

Art. 5700

**D Gebrauchsanweisung**

Powerschrubber

---

**GB Operating Instructions**

Power Scrubbing Brush

---

**F Mode d'emploi**

Nettoyeur - Brosseur haute pression

---

**NL Gebruiksaanwijzing**

Powerschrobber

---

**S Bruksanvisning**

Elektrisk Skurmaskin

---

**I Istruzioni per l'uso**

Idropulitrice con Rotocleaner

---

**E Manual de instrucciones**

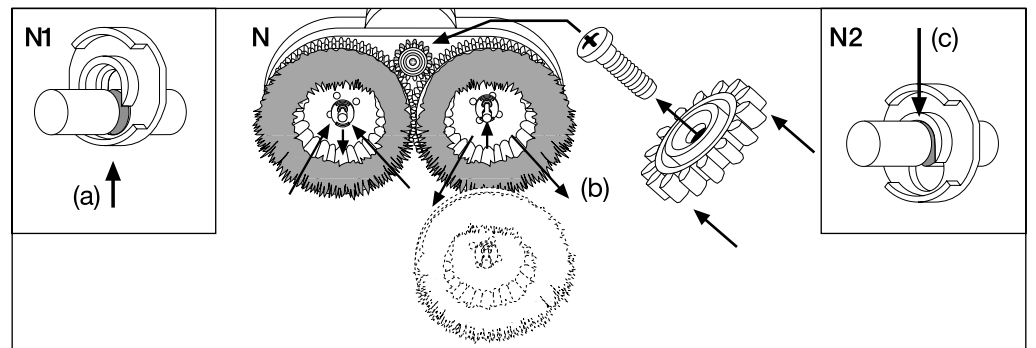
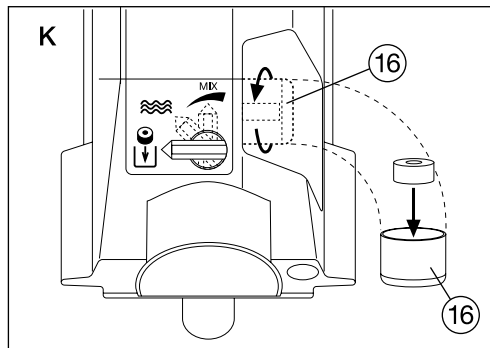
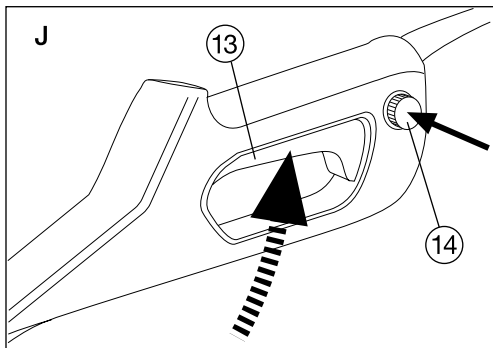
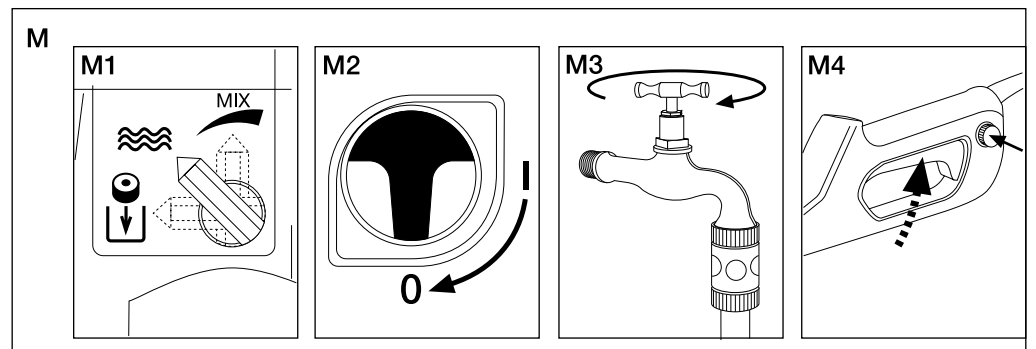
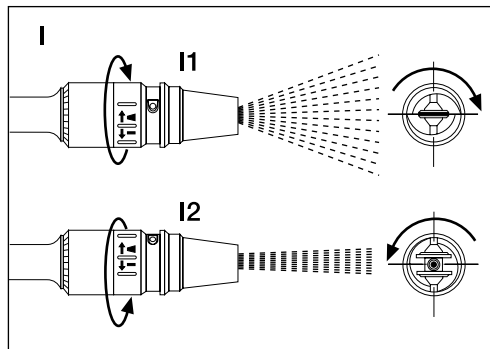
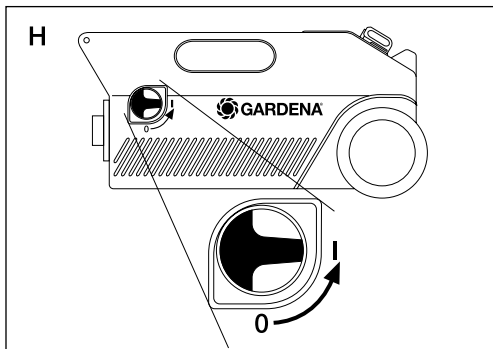
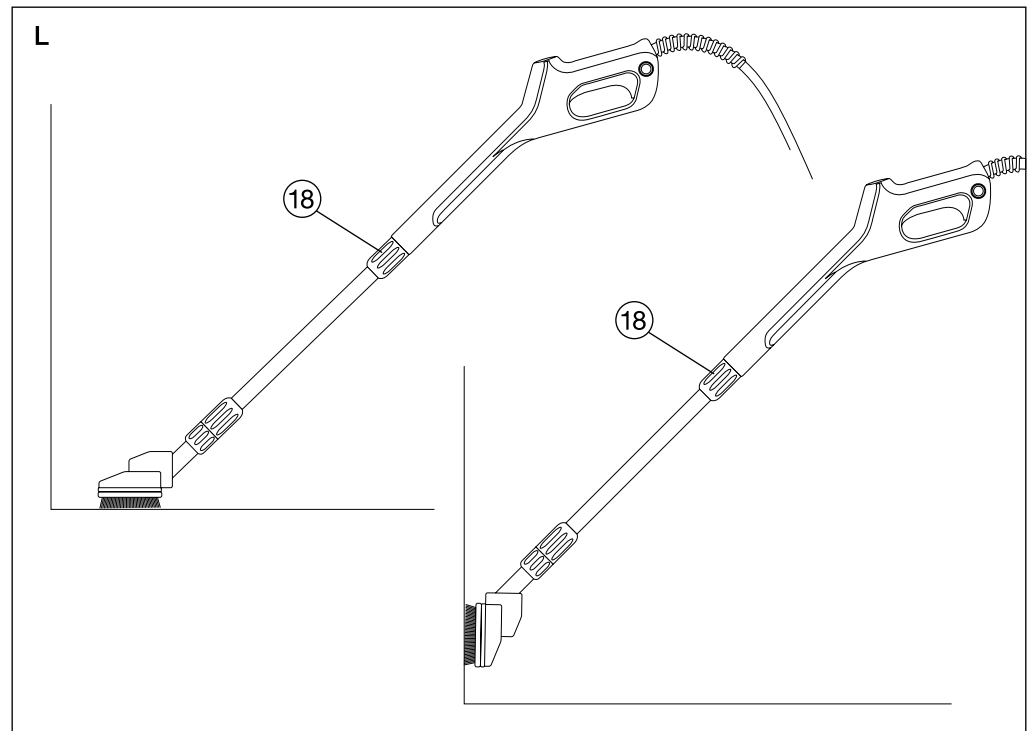
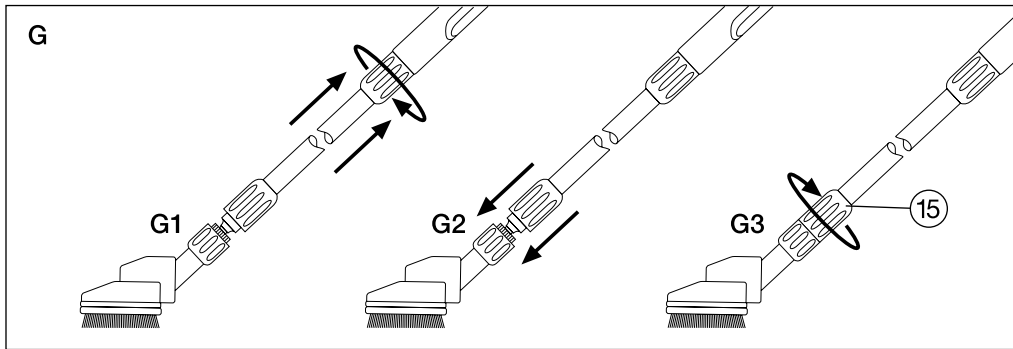
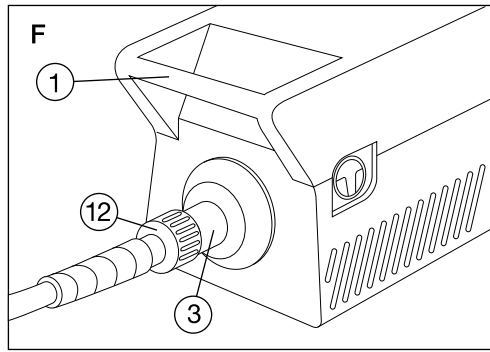
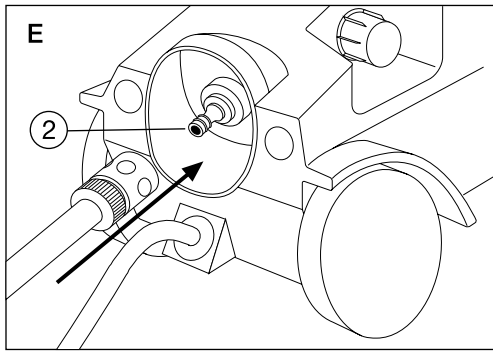
Cepillo desincrustante

---

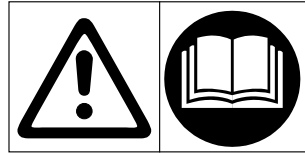
**P Instruções de utilização**

Escova Rotativa



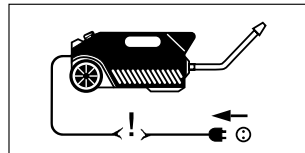


Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:  
 Please comply with the following safety instructions on the casing:  
 Veuillez observer les instructions de sécurité figurant sur l'appareil :  
 Houdt u zich aan de veiligheidsvoorschriften op het apparaat:  
 Följ följande säkerhetsanvisningar:  
 Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sull'attrezzo:  
 Observen las indicaciones de seguridad en el aparato:  
 Por favor siga atentamente as instruções de segurança fornecidas no aparelho:



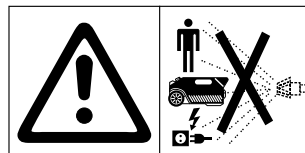
**Achtung! Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!**  
**Warning! Read instruction handbook!**  
**Merci de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil!**  
**Let op! Voor ingebruikname de gebruiksaanwijzing lezen!**  
**Observera! Läs bruksanvisningen innan start!**

**Attenzione! Prima di mettere in funzione l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso!**  
**¡Atención! Leer las instrucciones de servicio antes de la puesta en marcha.**  
**Atenção! Leia as instruções de utilização antes de utilizar o aparelho!**



**Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlussleitung sofort Netzstecker ziehen!**  
**If cable is damaged disconnect the plug from the mains before examining!**  
**Retirez immédiatement la fiche de la prise de courant si le câble électrique a été endommagé!**  
**Als het aansluitsnoer beschadigd of doorgesneden is direct de stekker uit het stopcontact trekken!**

**Dra omedelbart ur stickkontakten vid skador på sladden eller när den är avskuren!**  
**Qualora il cavo di alimentazione venga danneggiato o reciso, staccare subito la spina dalla presa di corrente!**  
**En caso de daños o corte del cable de conexión desenchufar enseguida el enchufe de la red.**  
**Em caso de danos ou corte do cabo de ligação, puxe imediatamente a ficha da tomada!**



**Niemals Wasserstrahl auf Menschen, Tiere, das Gerät oder elektrische Teile richten!**  
**Never direct the water jet at persons, animals, the equipment or electrical components!**  
**Ne dirigez jamais le jet d'eau vers des êtres humains, des animaux, l'appareil ou des éléments électriques!**  
**Nooit de waterstraal op mensen, dieren, op het apparaat of op elektrische onderdelen richten!**

**Rikta aldrig vattenstrålen på människor, djur, maskiner eller elektriska delar!**  
**Non dirigere mai il getto d'acqua verso persone, animali, attrezzi e apparecchi elettrici o contro la stessa idropulitrice!**  
**No dirigir nunca el chorro de agua sobre personas, animales, el aparato o partes eléctricas.**  
**Nunca aponte o jacto de água para pessoas, animais, aparelhos ou componentes eléctricos!**

# Nettoyeur-Brosseur haute pression GARDENA

## 1. Caractéristiques techniques

### Raccordement électrique

Tension secteur	230 V ~
Fréquence	50-60 Hz
Intensité de rupture	10 A
Classe de protection	II

### Alimentation en eau

Température maximale	40 °C
Pression (entre)	2 et 12 bar

<b>Poids</b> (sans accessoires)	5 kg
---------------------------------	------

### Performances

Débit maxi	6 l/min
Pression nominale	85 bar
Pression maximale	100 bar
Puissance maximale absorbée	1600 W
Force de renvoi maximale en service	13 N

### Dans la zone de travail

Pression acoustique $L_{pA}$ <sup>1)</sup>	78 dB (A)
Puissance acoustique $L_{WA}$ <sup>2)</sup>	94 dB (A)

### Niveau de vibrations transmises

aux mains au niveau du pistolet haute pression $a_{vhw}$ <sup>1)</sup>	< 2,5 ms <sup>-2</sup>
--	------------------------

Procédé de mesure selon

1) DIN 45635 2) directive 2000/14/CE

## 2. Informations sur le mode d'emploi

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre nettoyeur-brosseur.

Conservez-le précieusement et suivez les informations qui y figurent. Il vous permettra une utilisation parfaite et en toute sécurité de votre appareil.



**Pour des raisons de sécurité, les enfants ou jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser le nettoyeur-brosseur.**

L'observation par l'utilisateur des consignes indiquées dans ce mode d'emploi est une condition nécessaire au bon fonctionnement et à un entretien satisfaisant de l'appareil.

En effet, il contient notamment les conditions de fonctionnement et d'entretien de votre nettoyeur-brosseur.

## 3. Domaine d'utilisation

Le nettoyeur-brosseur haute pression GARDENA est conçu pour le nettoyage des abords de la maison et éléments extérieurs : terrasses, allées, dallages, volets, portes de garages, murs, abris, voitures, etc ...

Son utilisation suppose le respect des réglementations en vigueur, notamment en ce qui concerne l'utilisation et la récupération de l'eau (pour le lavage des voitures

et autres engins à moteur particulièrement).

Le nettoyeur-brosseur est destiné à un usage privé et domestique, ce qui suppose une utilisation hors domaines publics ou professionnels (parcs, terrains de sport, ponts, chaussées, domaines agricoles, d'élevage ou forestiers).

Le nettoyeur-brosseur haute pression GARDENA n'est pas

conçu pour un usage en continu, sans interruption (applications commerciales ou industrielles par exemple).

**Attention ! Compte tenu des risques de blessures, le nettoyeur-brosseur ne doit en aucun cas être utilisé pour laver ou rincer des êtres humains ou des animaux.**

## 4. Descriptif

### 4.1 Sur le carter (fig. A/F/E)

- ① Poignée de transport et de manipulation
- ② Arrivée d'eau : nez de robinet GARDENA
- ③ Raccordement du flexible haute pression
- ④ Bouton de sélection du mélangeur intégré
- ⑤ Interrupteur marche/arrêt
- ⑥ Roues

### 4.2 Accessoires fournis (fig. A)

Les accessoires suivants sont livrés avec le nettoyeur-brosseur haute pression :

- ⑦ Tube prolongateur pour la turbo-brosse
- ⑧ Buse rotative haute pression

- ⑨ Buse 2 positions haute pression
- ⑩ Turbo-brosse
- ⑪ Pistolet haute pression
- ⑫ Embout de raccordement du flexible haute pression
- ⑬ Pastilles de lavage

### 4.3 Fonctions des différents éléments

#### ● Buse rotative haute pression

Pour décaper la saleté, même la plus incrustée.

#### ● Buse 2 positions haute pression

- Jet concentré pour nettoyer des points précis.
- Jet plat pour laver et rincer en douceur.

#### ● Turbo-brosse

Pour laver toutes les surfaces, efficacement et sans éclaboussures, grâce à l'entraînement des 2 brosses rotatives par engrenage démultiplié à grand couple.

#### ● Mélangeur intégré

Pour laver plus efficacement, avec une eau additionnée de détergent. Le dosage des pastilles de lavage GARDENA (shampooing, réf. 1680, protecteur, réf. 1682, nettoyeur universel, réf. 1684 et nettoyeur pour vitres, réf. 5730) est réglable en continu.

## 5. Montage (fig. B/D-G)

### 5.1 Mise en place des roues (fig. B)

Les roues, jointes à l'emballage, doivent être montées de la façon suivante :

1. Introduisez la roue sur l'axe du nettoyeur-brosseur, côté lisse vers l'extérieur.
2. Pressez-la jusqu'à entendre un petit "clic".
3. Vérifiez qu'elle tourne facilement, signe qu'elle est correctement montée.

### 5.2 Mise en place des accessoires de nettoyage

#### Buse rotative et buse 2 positions haute pression

1. Choisissez la buse qui convient le mieux au nettoyage que vous avez à effectuer en vous reportant au descriptif du paragraphe 4.3.
2. Introduisez la buse dans le pistolet haute pression ⑪ tel que présenté figure D 1 jusqu'à sentir une petite résistance.
3. Tout en continuant d'enfoncer la buse, tournez-la vers la droite jusqu'à encliquetage du système à baïonnette (fig. D 2).

4. Raccordez le nettoyeur-brosseur sur l'arrivée d'eau (fig. E). Vérifiez que le raccord de votre tuyau d'arrosage est bien encliqueté sur le nez de robinet du nettoyeur-brosseur.

**Important !** Le nettoyeur-brosseur est équipé d'un nez de robinet GARDENA. Si votre tuyau d'alimentation en eau est un tuyau de 13 ou 15 mm de diamètre, vous devez, pour pouvoir le raccorder au nettoyeur-brosseur, l'équiper d'un raccord aquastop GARDENA, réf. 913, 2913 ou 2013. De même, si votre tuyau a un diamètre de 19 mm, vous l'équiperez d'un raccord aquastop GARDENA, réf. 914, 2914 ou 2014.

5. Branchez ensuite votre tuyau à un robinet. Nous vous recommandons d'équiper votre robinet d'un nez de robinet GARDENA, réf. (2)900, (2)901 ou (2)902 selon son filetage, et votre tuyau d'un raccord rapide, réf. 915, 2915 ou 2015 si c'est un tuyau

de 13 ou 15 mm de diamètre, ou d'un raccord rapide, réf. 916, 2916 ou 2016 si c'est un tuyau de 19 mm de diamètre.

6. Pour finir, vissez à fond l'embout de raccordement du flexible haute pression ⑫ sur le raccordement prévu à cet effet ③ (fig. F).

#### Turbo-brosse (fig. F/G)


1. Vérifiez que le flexible haute pression ⑫ est bien raccordé au nettoyeur-brosseur ③ (fig. F).
2. Introduisez le côté à ailettes du tube prolongateur ⑦ dans le pistolet haute pression et vissez-le à fond tel que présenté figure G 1.
3. Introduisez l'autre extrémité (celle avec les rainures de guidage) du tube prolongateur ⑦ dans la turbo-brosse (fig. G 2 et G 3) et vissez la bague de serrage.

## 6. Utilisation

### Attention ! Vous travaillez à haute pression !

**⚠ Pour des raisons de sécurité, le nettoyeur-brosseur ne peut être mis en marche qu'en appuyant sur la gâchette ⑬ du pistolet haute pression. Et pour une sécurité encore accrue, cette gâchette ne pourra être utilisée qu'en déverrouillant préalablement le contacteur de sécurité ⑭.**

### 6.1 Utilisation du nettoyeur-brosseur avec une des 2 buses, rotative ou à 2 positions (fig. H/J)

1. Branchez le nettoyeur-brosseur sur une prise de courant 230 V.
2. Ouvrez votre robinet d'alimentation en eau.
3. Positionnez le bouton de réglage du mélangeur intégré sur : 
4. Placez l'interrupteur marche / arrêt sur I (fig. H).
5. Vous pouvez commencer à travailler, en déverrouillant le contacteur de sécurité ⑭ et en appuyant ensuite sur la gâchette ⑬ du pistolet haute pression (fig. J).

### 6.2 Réglage de la buse 2 positions haute pression (fig. I)

La buse 2 positions haute pression permet de choisir entre 2 jets, un jet concentré et un jet plat. Pour choisir l'un ou l'autre des deux jets, il suffit de tourner l'extrémité de la buse (fig. I). Si vous la tournez à fond vers la gauche, vous obtenez un **jet plat** (fig. I 1). Si vous la tournez à fond vers la droite, vous obtenez un **jet concentré** (fig. I 2).


Pour arrêter le nettoyeur-brosseur, reportez-vous au paragraphe 6.6.


### 6.3 Utilisation d'un détergent


Le nettoyeur-brosseur GARDENA est équipé d'un mélangeur intégré qui vous permet de travailler plus efficacement, en additionnant votre eau de lavage de l'un des détergents GARDENA.

#### Utilisation du mélangeur intégré (fig. K)

Le mélangeur intégré du nettoyeur-brosseur GARDENA permet de choisir entre 3 positions :


 Aucun détergent n'est additionné. (Le nettoyeur-brosseur vous est livré réglé sur cette position).

 Les pastilles de lavage se dissolvent dans l'eau. Le dosage en est réglable en continu.

 Position d'attente permettant d'introduire de nouvelles pastilles de lavage.



**⚠ Le nettoyeur-brosseur ne doit en aucun cas être mis en marche lorsque le bouton de réglage du mélangeur intégré est sur cette position. Vous endommageriez l'appareil.**

#### Réglage du taux de dissolution des pastilles de lavage dans l'eau (fig. K)

 Le choix de la position "MIX" du mélangeur intégré permet de régler en continu le dosage dans l'eau des pastilles de lavage. Plus vous tournez le bouton de réglage vers la partie large de la flèche, et plus votre eau de lavage sera chargée en détergent. L'utilisation du mélangeur intégré des pastilles de lavage peut se faire quelle que soit la pression de travail et quel que soit l'accèssoire de lavage choisi. Pour vous permettre de suivre plus facilement le niveau de dissolution de vos pastilles de lavage, le capot du boîtier mélangeur est transparent.

### Mise en place des pastilles de lavage dans le mélangeur intégré (fig. K)

Pour insérer les pastilles de lavage GARDENA dans le mélangeur intégré du nettoyeur-brosseur haute pression, procédez comme suit :

1. Positionnez le bouton de réglage du mélangeur intégré sur : 
- ⚠ Le nettoyeur-brosseur ne doit en aucun cas être mis en marche lorsque le bouton de réglage du mélangeur intégré est sur cette position. Vous endommageriez l'appareil.**
2. Dévissez le capot transparent du mélangeur intégré.
3. Introduisez la ou les pastille(s) de lavage à plat dans le capot transparent.
4. Revissez le capot transparent sur le nettoyeur-brosseur.
5. **Remplacez le bouton de réglage du mélangeur intégré sur :** 

### 6.4 Position de travail (fig. C)

Tenez autant que possible le pistolet haute pression à deux mains. La main arrière sert à commander la gâchette marche/arrêt ⑬ du pistolet ; la main avant à diriger l'ensemble.

### 6.5 Utilisation de la turbo-brosse (fig. L)

La turbo-brosse permet de laver toutes les surfaces, efficacement et sans éclaboussures. Pour plus de confort et d'efficacité, elle laisse le choix entre 2 positions de travail, opposées l'une à l'autre de 180°.

Pour régler l'angle de travail de la turbo-brosse, procédez comme suit :

1. Dévissez la bague de serrage ⑬ du tube prolongateur.
2. Retirez la turbo-brosse et le tube prolongateur du système


de fixation par baïonnette, et tournez-les de 180°.

3. Remplacez l'ensemble dans le système à baïonnette et revissez la bague de serrage (18).

**Avantage :** Le choix entre 2 positions de réglage de la turbo-brosse vous assure plus de confort et une plus grande souplesse de travail, et vous permet notamment de travailler aussi bien sur des surfaces verticales que sur des surfaces horizontales (fig. L).

### 6.6 Une fois le nettoyage terminé (fig. M)



**Attention !** Ne laissez jamais de résidus de pastilles de lavage dans le nettoyeur-brosseur. Videz soigneusement le mélangeur intégré et rincez consciencieusement tout l'appareil à l'eau claire. Dans le cas contraire, des dépôts pourraient se former, risquant de provoquer des anomalies de fonctionnement.

1. Placez le bouton de sélection du mélangeur intégré sur la position :  Aucun détergent n'est addi-

tionné, et seule coule de l'eau claire (fig. M1).

2. Faites fonctionner l'appareil sur cette position une minute environ de manière à le rincer convenablement.
3. Éteignez l'appareil en plaçant l'interrupteur marche/arrêt sur 0 (fig. M2).
4. Fermez le robinet d'alimentation en eau.
5. Actionnez la gâchette (13) du pistolet haute pression de manière à en faire sortir l'eau et la pression résiduelles, et relâchez l'ensemble.
6. Débranchez le nettoyeur-brosseur.

## 7. Incidents de fonctionnement

Anomalie	Cause possible	Solution
<b>Le moteur ne tourne pas alors que l'appareil est sous tension.</b>		Vérifiez si la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.
	Le câble d'alimentation est endommagé.	Vérifiez et remplacez si besoin est le câble d'alimentation.
	La prise n'est pas correctement enfoncée. Il y a des ruptures de courant.	Vérifiez le câble et la prise. Faites contrôler l'interrupteur par le SAV GARDENA.
<b>Le nettoyeur-brosseur ne fournit pas la pression attendue.</b>	Le bouton de sélection du mélangeur intégré est sur la position : 	Remplacez-le sur la position : 
	Il y a de l'air dans l'appareil.	Faites fonctionner l'appareil sans flexible ni accessoire haute pression jusqu'à ce que l'eau s'écoule sans air. Remplacez le flexible et les accessoires.
	Le filtre à l'entrée de l'appareil est encrassé.	Dévissez le nez de robinet, retirez le filtre et rincez-le.
	Le débit disponible en eau est insuffisant.	Vérifiez votre débit.
	Le tuyau d'alimentation en eau est obstrué, ou il fuit.	Vérifiez l'étanchéité et la non-obstruction du tuyau.
<b>La pression de service varie fortement.</b>	La buse utilisée est obstruée.	Rincez la buse en éliminant les saletés avec une épingle et en faisant couler dedans de l'eau claire dans le sens contraire à celui du fonctionnement.

### La pression de service varie fortement.

Le nettoyeur-brosseur aspire de l'air.

Vérifiez l'étanchéité des conduites d'alimentation.

### Le nettoyeur-brosseur ne paraît pas parfaitement étanche.

Une légère non-étanchéité est normale.

En cas de fuites importantes, retournez l'appareil au SAV GARDENA.

### Le mélange de détergent ne se fait pas.

Le bouton de sélection est mal positionné.

Placez le bouton de sélection sur "MIX".

Il n'y a pas de pastille de lavage dans le mélangeur intégré.

Placez une pastille de lavage dans le mélangeur intégré (cf paragraphe 6.3).

### Les brosses rotatives de la turbo-brosse ne tournent pas, ou tournent avec un bruit de cliquetis.

Un corps étranger (pierre par exemple) s'est inséré dans l'engrenage du pignon d'entraînement.

Retirez les 2 brosses rotatives (figure N et point 8.2), éloignez le corps étranger, et vérifiez que les engrenages du pignon d'entraînement ne sont pas endommagés. Si tel était toutefois le cas, remplacez-le par un pignon neuf, disponible auprès du Service Après-Vente GARDENA sous la référence 5700-00.610.31.

Pour tout défaut de fonctionnement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA France, BP 50080, 95948 ROISSY CDG Cedex.

**Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ceux-ci seraient causés par une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA**

**n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.**

## 8. Entretien et rangement

### 8.1 Rangement

Veillez bien à toujours entreposer votre nettoyeur-brosseur haute pression à l'abri du gel. Pour plus de sécurité, prenez l'habitude de le vider systématiquement de son eau après usage.

### 8.2 Remplacement des poils de la turbo-brosse (fig. N)

Une fois usés, il est possible de remplacer les poils de la turbo-brosse en changeant les 2 brosses rotatives qui la composent.

1. **Débranchez le nettoyeur-brosseur de son alimentation électrique.**
2. Retirez la turbo-brosse de son tube prolongateur.

3. Retirez chacune des 2 rondelles de sécurité qui maintiennent les 2 brosses rotatives (fig. N1/a).
4. Retirez les 2 brosses rotatives en les sortant par l'avant (b).
5. Mettez les nouvelles brosses en place, et remplacez les 2 rondelles de sécurité (fig. N2/c). **Important :** Vérifiez que les 2 brosses sont bien montées sur leurs axes.

## 9. Conseils de sécurité et précautions d'emploi

 **Vérifications à effectuer avant chaque utilisation**

Vérifiez l'état de l'appareil avant chaque utilisation. Ne l'utilisez

que si tous les dispositifs de sécurité (contacteur de sécurité, câble d'alimentation, etc ...) et les accessoires haute pression (flexible, pistolet, buses

et turbo-brosse) sont en parfait état de fonctionnement.

Ne supprimez jamais les dispositifs de sécurité.

## ⚠ Alimentation en eau

En Allemagne, en vertu de la norme DIN 1988, paragraphe 4/12.88, le nettoyeur-brosseur haute pression ne doit pas être raccordé directement sur le réseau public d'eau potable. Un branchement de courte durée est toutefois autorisé, à condition de placer un aérateur de conduite forcée (de section A2, conformément au point 4.2.2 de la norme précédemment désignée).

Vous pourrez trouver cet accessoire chez les revendeurs spécialisés.

Par branchement de courte durée, il est sous-entendu que celui-ci doit se réduire au minimum. Le nettoyeur-brosseur devra donc rester sous contrôle permanent, et il devra être déconnecté du réseau public d'eau potable dès les travaux de nettoyage terminés.

⚠ N'alimentez votre appareil qu'avec de l'eau propre et claire.

⚠ Si vous alimentez votre nettoyeur-brosseur avec de l'eau provenant d'une citerne, d'un réservoir, d'un étang ou autre, nous vous conseillons, pour éviter toute dégradation malheureuse, de monter en amont de votre appareil un filtre anti-sable GARDENA, réf. 1731.

## ⚠ Utilisation/ Responsabilité

Attention ! Cet appareil peut occasionner de graves blessures. Utilisez le nettoyeur-brosseur conformément à son domaine d'utilisation et à son mode d'emploi.

N'utilisez pas la turbo-brosse Ⓣ pour les surfaces délicates (peinture de voiture etc.).

Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail. Veillez à ce qu'aucune autre personne (en particulier des enfants) ou aucun animal ne se trouve à proximité de l'endroit où vous travaillez.

Le flexible haute pression ne doit pas être écrasé, plié, tordu ou soumis à d'autres contraintes et efforts. Seul un flexible haute pression GARDENA d'origine doit être utilisé. Celui-ci est garanti respecter la "Directive sur les appareils à circulation de liquides" (DIN VDE 0700-2-79), notamment en ce qui concerne le tuyau et les embouts de raccordement.

Attention ! Les jets haute pression peuvent être dangereux en cas d'utilisation non appropriée. Ne dirigez jamais le jet d'eau vers des êtres humains, des animaux, l'appareil ou des éléments électriques.

⚠ Choisissez une tenue de travail à même de vous protéger des objets susceptibles de ricocher et rebondir sous l'impact du jet.

⚠ Ne dirigez jamais le jet haute pression vers vous ou un tiers. Même pour nettoyer des vêtements ou des chaussures.

⚠ Le nettoyeur-brosseur doit toujours être posé sur une surface stable.

⚠ Lors du nettoyage de pneus de voiture / de valves, vous veillerez à laisser impérativement une distance minimale de 30 cm entre la buse et le pneu. Dans le cas contraire, vous pourriez endommager gravement vos pneumatiques. Le premier signe en serait une décoloration. Nous attirons particulièrement votre attention sur les risques mortels que vous encourriez avec des pneus défectueux.

⚠ Le jet haute pression ne doit jamais être dirigé vers des supports contenant des matières nocives (amiante par exemple).

⚠ N'utilisez que les pastilles de lavage GARDENA. Celles-ci devront être rangées hors de portée des enfants. En cas de contact avec les yeux, rincez abondamment à l'eau claire, et, en cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.

⚠ Le flexible haute pression et les pièces de raccordement sont des éléments importants de la sécurité. N'utilisez que les accessoires recommandés par GARDENA.

⚠ Ne devront jamais être aspirés les solvants, les acides, les peintures, mazout, essence, etc ...

## ⚠ Interruption de travail

Ne laissez jamais le nettoyeur-brosseur haute pression sans surveillance sur la zone de travail. Si vous interrompez votre travail, débranchez-le et rangez-le dans un endroit sûr.

## ⚠ Tenez compte de l'environnement

N'utilisez jamais le nettoyeur-brosseur haute pression dans des pièces où règnent des dangers d'explosion.

Ne couvrez jamais l'appareil en fonctionnement et ne le faites pas fonctionner dans un espace insuffisamment ventilé.

Familiarisez-vous avec votre environnement de travail et soyez attentif aux dangers éventuels qui pourraient être masqués par le bruit de l'appareil.

Ne travaillez pas sous la pluie, dans ou à proximité de piscines ou de bassins.

F

Respectez les horaires de calme de votre commune.

Veillez à travailler dans une position stable et sûre. Evitez de reculer pendant que l'outil fonctionne : vous risqueriez de trébucher.

Travaillez uniquement dans des conditions de visibilité suffisante.

## ⚠ Sécurité électrique

⚠ Le nettoyeur-brosseur haute pression ne doit être utilisé qu'avec un câble d'alimentation (cordon et rallonge) en parfait état.

Ceux-ci doivent être vérifiés régulièrement et remplacés dès qu'ils présentent des signes de détérioration (endommagement, coupure ou vieillissement). Débranchez alors tout de suite l'appareil du réseau électrique.

La prise de raccordement de la rallonge électrique doit être

étanche à d'éventuelles projections d'eau, ou, tout au moins, la connexion au câble doit être en caoutchouc ou recouverte de caoutchouc.

La tension du secteur doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Arrêtez et débranchez toujours le nettoyeur-brosseur avant de vérifier si son câble d'alimentation n'est pas abîmé.

Utilisez uniquement des câbles-rallonges répondant aux normes en vigueur.

Utilisez uniquement des câbles-rallonge autorisés et adaptés à l'usage en extérieur. Veuillez consulter votre électricien.

⚠ Attention ! L'utilisation d'un câble-rallonge non conforme peut entraîner de graves dommages.

Pour les appareils électroportatifs utilisés à l'extérieur, nous vous recommandons de

rajouter un disjoncteur différentiel de sensibilité inférieure à 30 mA.

En Suisse, l'utilisation d'un disjoncteur différentiel est obligatoire.

## Transport

Placez toujours l'appareil hors tension et arrimez-le solidement lorsque vous voulez le transporter.

## Entretien

Arrêtez et débranchez toujours le nettoyeur-brosseur avant de l'examiner, de le nettoyer ou d'en changer des pièces.

Pour des raisons de sécurité, les réparations ne doivent être effectuées que par le Service Après-Vente de GARDENA.

## Accessoires

N'utilisez jamais de pièces de rechange ou d'accessoires qui ne soient pas prévus par le fabricant.

F

## CERTIFICAT DE CONFORMITE AUX DIRECTIVES EUROPEENNES

### Le constructeur, soussigné :

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union Européenne.

Toute modification portée sur cet outil sans l'accord exprès de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

### Désignation du matériel :

Nettoyeur-Brosseur haute pression

Type : 1600

Référence : 5700

### Directives européennes :

Directive machine 98/37/CE  
Directive 89/336/CE sur la compatibilité électromagnétique

Directive 73/23/CE sur la basse tension  
Directive 93/68/CE  
Directive 2000/14/CE

### Législation européenne :

NE 292-1  
NE 292-2  
IEC 335-1/2-79

### Puissance acoustique :

mesurée : 94 dB (A)  
garantie : 95 dB (A)

Date de l'apposition du marquage CE : 1997

Fait à Ulm, le 27.03.2002

Thomas Heinl  
Direction technique



## D

### Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 3 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Die Verschleißteile Borstenkörper des Powerschrubbers sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Reklamationsfall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

## GB

### Guarantee

GARDENA guarantees this product for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under warranty we will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keep-

ing with the requirements of the operating instructions.

- Neither the purchaser or a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

The brush bodies of the Power Scrubbing Brush are wearing parts and are not covered by the guarantee.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

In case of claim, please return the faulty unit together with a copy of the receipt and a description of the fault, with postage paid to one of the GARDENA Service Centres listed on the back of these operating instructions.

## F

### Garantie

Pour mieux vous servir, GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle est assurée par le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil. Le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Les blocs de brosse du nettoyeur-brosseur sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclus de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

**Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.**

**Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente et les Centres SAV agréés effectueront, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.**

En cas de réclamation, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

## NL

### Garantie

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

De aan slijtage onderhevige borstellichamen van de powerschrobber vallen niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

In geval van reclamatie het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres opsturen.

**Deutschland**

GARDENA Kress + Kastner GmbH  
GARDENA Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (07 31) 490-123  
Reparaturen: (07 31) 490-290

**Argentina**

Argensem S.A.  
Venezuela 1075  
(1618) El Talar - Buenos Aires

**Australia**

NYLEX Corporation Ltd.  
25-29 Nepean Highway  
P.O. Box 68  
Mentone, Victoria 3194

**Austria**

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg

**Belgium**

MARKT (Belgium) NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Brazil**

M. Cassab  
Av. das Nações Unidas, 20.882  
Santo Amaro, CEP 04795-000  
São Paulo - S.P.

**Bulgaria / България**

ДЕНЕКС ООД  
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4  
София 1797

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100, Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes - Santiago de Chile

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
350 Sur del Automercado  
Los Yoses  
San Pedro

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno

**Denmark**

GARDENA Danmark A/S  
Naverland 8  
2600 Glostrup

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS

**Greece**

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.  
20, Lykourgou str.  
Kallithea - Athens

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8  
P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Republic of Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.r.l.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)

**Japan**

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.  
1-4-4, Itachibori Nishi-ku  
Osaka 550

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
Grand Rue 30  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Private Bag 94001  
South Auckland Mail Centre  
10 Offenhauser Drive  
East Tamaki, Manukau

**Norway**

GARDENA Norge A/S  
Postboks 214  
2013 Skjetten

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza

**Portugal**

MARKT (Portugal), Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва

**Singapore**

Variware  
Holland Road Shopping Centre  
227-A 1st Fl., Unit 29  
Holland Avenue  
Singapore 1027

**Slovenia / Croatia**

Silk d.o.o. Trgovina  
Brodišče 15  
1236 Trzin

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

**Spain**

ANMI Andreu y Miriam S.A.  
Calle Pere IV, 111  
08018 Barcelona

**Sweden**

GARDENA Svenska AB  
Box 9003  
20039 Malmö

**Switzerland**

GARDENA Kress + Kastner AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033

**Turkey**

Dost Diş Ticaret Mümesillik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26  
Pendik - İstanbul

**USA**

GARDENA  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604

5700-20.960.06/0021  
GARDENA Kress + Kastner GmbH  
Postfach 27 47, D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.com>